



Język niemiecki w praktyce klinicznej

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2024/2025
Wydział	Lekarski
Kierunek studiów	Lekarski
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	Ogólnoakademicki
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Forma studiów	Stacjonarne i niestacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	Fakultatywny
Forma weryfikacji efektów uczenia się	Zaliczenie
Jednostka/jednostki prowadząca/e	Studium Języków Obcych, WUM ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM
Koordynator przedmiotu	mgr Szymon Morgiewicz, szymon.morgiewicz@wum.edu.pl
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Szymon Morgiewicz, szymon.morgiewicz@wum.edu.pl

Prowadzący zajęcia	mgr Szymon Morgiewicz, szymon.morgiewicz@wum.edu.pl
---------------------------	---

2. INFORMACJE PODSTAWOWE

Rok i semestr studiów	I - VI rok, semestr zimowy i letni	Liczba punktów ECTS	2.00
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)			
seminarium (S)		30	1.00
ćwiczenia (C)			
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		15	1.00

3. CELE KSZTAŁCENIA

C1	posługiwanie się językiem niemieckim na poziomie B2+/C1 według ESOKJ;
C2	rozumienie tekstów czytanych i wysłuchanych z zakresu niemieckiego języka medycznego;
C3	Komunikacja w języku niemieckim w życiu zawodowym i w relacjach z pacjentem;

4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent* zna i rozumie:	
D.W7	specyfikę i rolę komunikacji werbalnej (świadome konstruowanie komunikatów) i niewerbalnej (np. mimika, gesty, zarządzanie ciszą i przestrzenią);

Umiejętności – Absolwent* potrafi:	
D.U5	krytycznie analizować piśmiennictwo medyczne, w tym w języku angielskim, i wyciągać wnioski;
D.U6	porozumiewać się z pacjentem w jednym z języków obcych na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;
D.U11	dostosować sposób komunikacji werbalnej do potrzeb pacjenta, wyrażając się w sposób zrozumiały i unikając żargonu medycznego;

*W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NiSW z 29 września 2023 wspomina się o „absolwencie”, a nie studencie

5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:	
W1	strukturę i działanie systemu opieki zdrowotnej w krajach niemieckiego obszaru językowego;
W2	podstawowe aspekty kultury niemieckiego obszaru językowego;
Umiejętności – Absolwent potrafi:	
U1	stosować formy gramatyczne i słownictwo niemieckie w stopniu umożliwiającym skuteczne porozumiewanie się w życiu zawodowym i życiu codziennym;
U2	korzystać z piśmiennictwa medycznego w języku niemieckim;
Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:	
K1	współpracy w zespole, efektywnie komunikując się ze członkami grupy;
K2	zapewnienia dobrego przepływu informacji oraz rzetelnego wykonywania zadań w podanym terminie;

6. ZAJĘCIA		
Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
seminaria	S1. Zajęcia organizacyjne. Terminologia medyczna – wprowadzenie. S2. Budowa ciała człowieka/ wyrażenia i związki frazeologiczne zawierające nazwy części ciała S3. Język opisu anatomicznego i fizjologicznego. S4. Specyfika podstawowych badań laboratoryjnych, opis oraz interpretacja ich wyników. S5. Szpitale, kliniki, przychodnie – opis wykonywanych czynności. S6. Opis specjalności lekarskich i lekarzy specjalistów. S7. Specyfika języka pacjenta a języka lekarza. Przykłady prawidłowej komunikacji. S8. Zebranie i przygotowanie wywiadu lekarskiego na przykładzie wywiadu internistycznego. Rozmowa z pacjentem. Słownictwo i wyrażenia. S9. Wybrane jednostki chorobowe, schorzenia i dolegliwości. S10. Epikryza –sporządzanie wypisu ze szpitala. S11. Ból: odczuwanie, rodzaje, pochodzenie. Lekomania. S12. Leki i terapie. Podstawowa terminologia farmakologiczna. S13. Operacje – słownictwo i terminologia. S14. Sprawdzian zaliczeniowy. S15. Omówienie sprawdzianu zaliczeniowego/ prezentacje studentów.	D.W7, D.U5, D.U6, D.U11, W1, W2, U1, U2, K1, K2

7. LITERATURA**Obowiązkowa**

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus, Martin Lechner: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag, 5. Auflage, Heidelberg: Springer 2019
 Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

Uzupełniająca

Trainingseinheiten Deutsch Medizin, Lehrbuch b2/c1, telc 2023
 Lechner, Martin/ Schrimpf Ulrike: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Arbeitsbuch*. Heidelberg: Springer 2019

8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
D.W7, D.U5, D.U6, D.U11, W1, W2, U1, U2, K1, K2	aktywny udział w zajęciach	ocena ciągła przez lektora; 30% oceny końcowej
D.U5, D.U6, W1, W2, U1, U2, K1, K2	prezentacja multimedialna o tematyce medycznej	Przygotowanie i zaprezentowane zgodnie z wymogami prezentacji akademickiej; 20% oceny końcowej
D.W7, D.U5, D.U6, D.U11, W1, W2, U1, U2, K1, K2	końcowe zaliczenie pisemne, składające się z 15 zadań otwartych, polegających na transformacji leksykalno-gramatycznej, zadań leksykalnych, np.: test jednokrotnego wyboru, uzupełnianie luk, uzupełnianie zdań odpowiednimi formami, słowotwórstwo	≥ 60%; 50% oceny końcowej

9. INFORMACJE DODATKOWE

Zajęcia fakultatywne z języka niemieckiego odbywają się:
 semestrze zimowym -
 semestrze letnim - termin zajęć zostanie podany w drugiej połowie grudnia.

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl.

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (szczegółowy opis znajduje się w punkcie 8 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

Strona internetowa SJO: www: <http://www.sjo.wum.edu.pl/>

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwίων cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się, bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
6. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.
7. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
8. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
9. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
10. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN ZALICZENIA i EGZAMINY (w %)

91%-100% -----	5 (bardzo dobry)
86%-90,99% ---	4.5 (ponad dobry)
80%-85,99% ---	4 (dobry)
70%-79,99% ---	3.5 (dość dobry)
60%-69,99% ---	3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu, przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich

Załącznik nr 4A do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów

(stanowiącej załącznik do Zarządzenia nr .../2024 Rektora WUM z dnia2024 r.)